I've finally stopped dream-ing about Nako-chan.
And my heart barely aches at all when I see her picture around now.
10/14 (Fri)
I'm Coming For You, Baby
A voice from the heavens
starring
Mi Yashiro
Nako
Soujous
Takeru
Starting October
http://coming.jp
Dreams are a mirror of the heart.

Time can be so cruel.
flip
HEY,
WASN'T THAT HIRASAWA ERIKO?
HUH?! YOU'RE KIDDING! THE ACTRESS?!
WHAT OTHER HIRASAWA ERIKO IS THERE?
WHERE? WHERE?
SLAM
AWW.
OH! OVER THERE... SHE JUST GOT IN THAT CAR!
Damn!
sigh

kiss
Talking on the phone wasn't enough. I barely made it through!
Will you have a break for a while?
I think so.
It's thanks to Nako-chan
that I'm able to have this happy relationship today.
YOUR THREE LONG MONTHS OF FILMING ARE ALL OVER NOW. GOOD JOB HANGING IN THERE!
WAAAH! I MISSED YOU SO MUCH, MISA-SAN!

# I Won't Say I Love You Anymore

BACK AT LAST!

さかもと麻乃

Sakamoto Mano

I was an idol.
Ten years ago,
A jumble of feelings stir within my breast, and my heart spreads its wings.
Eriiii

Nako-chan and I were an idol duo called "Twinkle."
I ONLY FALL IN LOVE WITH GIRLS...
I remember how the shock of her confession
felt like being hit in the head with a hammer.

TELL ME, NAKO-CHAN, WHAT KIND OF BOY IS YOUR TYPE?
Wait, I can have a relationship with a girl?!
click
ONE WHO EATS A LOT!
AND WHY IS THAT?
AREN'T GUYS COOL AND MANLY WHEN THEY'RE SHOVELING DOWN TONS OF FOOD?
click
OH, AND I WANT SOMEONE WHO LOOKS GOOD WITH FACIAL HAIR!
...BUT
WHY DID YOU SAY YOU LIKE GUYS IN OUR INTERVIEW, THEN?

...OH,
WE BROKE UP.
MMM, I DUNNO.
AND HEY, DON'T YOU HAVE A BOYFRIEND?
YOU DIDN'T GIVE AN HONEST ANSWER EITHER, DID YOU?
Huuuuh?!
WE JUST DRIFTED APART, I GUESS...
I'M SO BUSY WITH WORK THESE DAYS, TOO.
BUT... I DON'T THINK IT WAS GOING TO LAST ANYWAY.
OH...
WHY DID YOU BREAK UP? DID THE COMPANY SAY SOMETHING ABOUT IT?
Whoo-per
Oh sorry
THAT WAS PART OF IT...

YOU'RE ON,
TWINKLE-SAN!
knock knock
IT'S TOUGH WHEN YOUR SCHEDULES DON'T MATCH UP, HUH?
HAVE A GIRL-FRIEND?
.....
...DOES SHE
I DON'T KNOW WHY, BUT THAT'S REALLY EX-CITING.
I've had three relationships so far, but none of them lasted very long.

When my friends date guys, they seem to have a great time with them.
But I don't even know what it means to be in love with a guy yet.
My boyfriend, he... So, my boyfriend... Guess what? My boyfriend...
I envy my friends who do.
Up next, a dua that just debuted this spring!
MUSIC FA
Give it up for Twinkle!!
Shine

They'll be singing "Heart ★ Pink" for us!
A pink party dress,
This is way more fun
than going out with guys, though!
pink berry cake
Hugs from guys never get me excited,
but singing and dancing make my heart pound like crazy!
..OH.
But my heart isn't there

Glitter
Music Festival
Twinkle: "Heart ☆ Pink
I'll drop by at 10 tonight
and Nako-chan's bad at ad-libbing.
since we're a duo
"DON'T DO ANYTHING THAT MAKES YOU STAND OUT MORE THAN NAKO."
"KEEP THE AD-LIBBING TO A MINIMUM, OKAY?"
Won't you take my pink heart?
Our dance instructor told me not to deviate from our routine,
HIRASAWA ERIKO FROM TWINKLE IS CUTE.
Glitter
The pretty pink of the spring blossoms.
Madeleines, pink in the setting sun.
ANYWAY, SHE'S NOT CUTE...
WELL, MORE LIKE SHE'S GOT A FORGETTABLE FACE.
Haha.
WHO'S THE OTHER ONE, AGAIN?

SHE PROBABLY GOT HER MAKEUP DONE ALREADY, TOO.
Just got up. Hasn't put any makeup on yet.
Nako-chan is a hard worker.
MOR-NING, ERI.
GOOD MORNING.
NAKO'S ALREADY HERE.

She watches lots of idol DVDs for research purposes. She's never late to work. She's cool.
And I've noticed that she's always practicing her expressions in the mirror...
Grin
These Korean idols are amazing.
Wow
CREAK...
Twinkle-sama Dressing Room
I BET SHE'S PRACTICING HER EXPRESSIONS RIGHT NOW.
GIGGLE...
I'M GOING TO SNEAK IN AND SURPRISE HER.....
I WAITED FOR TWO HOURS!
I MADE TIME FOR YOU BECAUSE YOU COMPLAINED ABOUT HOW WE NEVER GET TO SEE EACH OTHER!
IF...
IF YOU WANT TO BREAK UP, YOU...

YOU SHOULD HAVE JUST SAID SO...
click
sniffle
!
OH!
M-M-
MORN-ING.
AHAHA.

...I JUST GOT DUMPED.
ba-dump
I SORT OF SAW IT COMING, THOUGH...
sniff
THERE'S NOT MUCH YOU CAN DO WHEN YOUR SCHEDULES DON'T MATCH UP.
LIM...
WERE YOU GOING OUT WITH... A GIRL...?

It... it really was a girl...
YEAH.
SH... SHE HAS THE SAME HAIRSTYLE AS ME.
Haha...
flip
HUH?!
I TALK ABOUT YOU ALL THE TIME.
THAT MADE HER JEALOUS, SO SHE WENT AND GOT HER HAIR CUT LIKE YOURS.
I WAS A BAD GIRLFRIEND...

HUH?! WHAT THE...
SOMEONE THINKS YOU'RE NOT CUTE?!
THAT'S CRAZY!!
I HEARD THEM TALKING AS THEY WERE WALKING BY.
BUT IT'S NOT TRUE!!
AND PEOPLE SAID I'M THE UNCUTE HALF OF TWINKLE.
She talks about me all the time?
I'M A FAILURE AS AN IDOL, TOO...
Does that mean...
Saki-chan Manager
AHAHA. ERI,
YOU'VE GOT THAT SPARK.
OUR MANAGER'S ALWAYS SAYING HOW YOU'RE PRETTIER THAN ME!
AND I HAVE A SQUARE JAW...
She has a complex about it.
Just a little, though...

THAT SPARK?
AND IT HIDES YOUR FLAWS.
The first time I saw you was at the company's 10th anniversary event.
You were just being introduced as a newcomer, but...
I'm Hirasawa Eriko.
Bwahaha!
She can't get it out!
Saitou Enter-
...
Urk!
Oh!
Kaitou Enter-
...
Saitou Entertainment was kind enough to take me on board after my audition.
I did it!
Hang in there!
You can do it!
WHEN I SAW YOU, I REALIZED YOU HAD AN AMAZING SPARK.
IT WAS LIKE YOU HAD YOUR OWN SPECIAL SPOTLIGHT, ALL THE TIME.
Y-
YOU WERE THERE?

YEAH, I'M AN IDOL OTAKU!
I've been to all sorts of events.
GETTING TO SING WITH YOU IS LIKE A DREAM COME TRUE FOR ME!
I THINK TALKING ABOUT THIS HAS HELPED ME GET MY MIND OFF THINGS.
...HEY,
I'VE LOOKED UP TO YOU ALL THIS TIME, ERI.
clack
THANKS, ERI!
hug

There were a lot of other things I wanted to say, but my heart was pounding so hard, I couldn't get the words out.

Something's been off with me ever since that first confession of hers.
dash
JUST MADE IT!
K-CHK
GOOD MOR-...
OH,
NING ...

THIS IS TOUDOU-SAN, FROM SUNNY MUSIC.
WHY ISN'T NAKO-CHAN AT THIS MEETING?
HUH?
YOU'RE FINALLY HERE.
HAVE A SEAT OVER HERE, ERI.
? NICE TO MEET YOU.
THERE'S SOMETHING WE'D LIKE TO DISCUSS WITH YOU.
HOW WOULD YOU FEEL ABOUT MAKING A SOLO DEBUT?

OH!
MORNING!
!
K-CHK
HEHE!
HUH?!
HEHE... OH, THIS AND THAT.
ERI!!
WHAT ARE YOU DOING HERE SO EARLY?!
HIRASAWA-SAN,
I THINK YOUR TRUE TALENT WOULD SHINE THROUGH IF YOU WERE A SOLOIST. DON'T YOU?
A solo debut, huh?
But...
ERI!
LOOK AT THIS!

HMM?
NIKKEI-TAINMENT LOVES YOU! TAKE A LOOK AT WHAT THEY WROTE ABOUT YOU IN THIS MONTH'S ISSUE!
2011.10
DRAMAS ARE FUN TO WATCH!
The great online idols you've never heard of
Kuze Yoshiko
Saitou Kazuho
Interview: Yoshimura
The last champion of the comedy world
Sapphire
The Life of a
W- wow, you're right!!
It's this page here.
There's a question mark.
That doesn't matter.
SEE, THEY WROTE "PROMISING NEW TALENT ?!"
BUT THEY WROTE THAT I'M NOT AS GOOD AT SINGING AND DANCING AS YOU ARE...
THAT DOESN'T MATTER IN THIS BUSINESS.
IF YOU WANT PROOF,
LOOK AT THAT MAGAZINE. THERE'S NO ARTICLE ABOUT ME TO GO WITH YOURS.

...
...NAKO-CHAN.
HMM?
SMACK
I KNOW I ALREADY SAID THIS THE OTHER DAY,
BUT I'M REALLY GLAD TO BE IN TWINKLE WITH YOU!
CLACK
Thanks for this.
HEHEHE.
WHEN WE FIRST MET, I THOUGHT TO MYSELF, "SHE'S THE MOST BEAUTIFUL GIRL I'VE EVER SEEN!"
I'M HONORED TO BE IN TWINKLE WITH YOU.

KISS
I'M A LUCKY GIRL.
TO HAVE SOMEONE SO TALENTED FEEL THE SAME WAY ABOUT ME AS I DO ABOUT HER.
"The same way"...
I feel dizzy.
clench
What do I do?
WHOA...
Nako-chan is so cute.
HER LIPS ARE SO...

Did her girlfriend get to kiss them?
LET'S KEEP TWINKLE GOING FOREVER.
OKAY?
I'M SO GLAD!
hug
OKAY!
Nako-chan...

I'm in love with you.
I want to touch you. I want to be with you all the time.
MAYBE SHE FEELS THE SAME WAY...
IS IT POSSI-BLE?
BUT I'VE DECIDED TO TURN THEM DOWN.
I WANT TO STAY WITH YOU AS LONG AS I CAN.
Would I just be a substitute for her ex-girlfriend?
BY THE WAY,
Should I get my hopes up?
Or would that be presuming too much?
THEY JUST ASKED ME TO MAKE MY SOLO DEBUT.

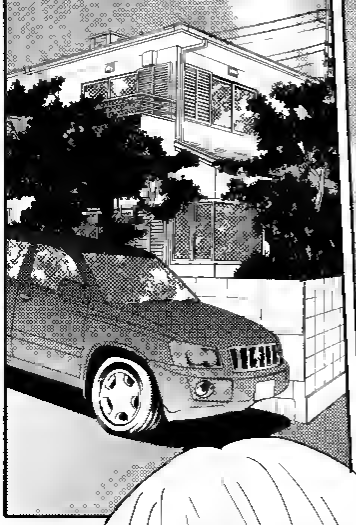
HEY... WHEN I TELL YOU THIS, DON'T LAUGH. OKAY?
I'M... IN LOVE WITH YOU.
I LOVE YOU.
SO THERE'S NO WAY I'M QUITTING TWINKLE.
I WANT US TO BE TOGETHER FOREVER.
SO I DON'T WANT
TO GO SOLO...

"LET'S KEEP TWINKLE GOING"...
SO THAT'S WHAT YOU MEANT BY
Huh?!
Nako-chan...?
OH...
SO IT WASN'T REALLY... MY TALENT AS AN IDOL THAT YOU WERE PRAISING...
.....

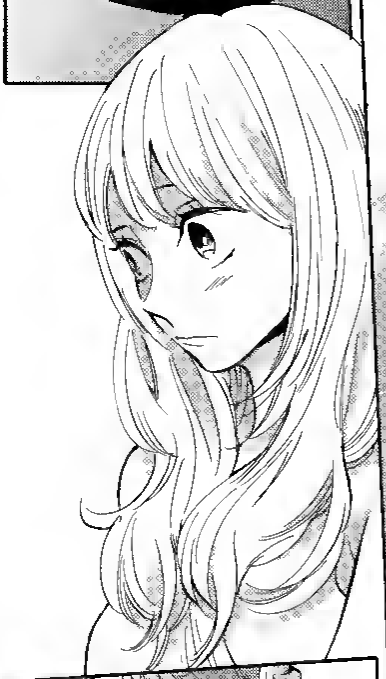
ERI, YOU CAN'T...
Huh?! Wait a minute.
I DON'T WANT TO HOLD YOU BACK...
WELL... I GUESS IT MAKES SENSE...
OF COURSE YOU DON'T REALLY THINK I'M TALENTED...
.....
Why is she sad?
THROW AWAY YOUR CHANCE TO GO SOLO JUST BECAUSE YOU'RE IN LOVE.

WHO WOULD ?!

Nako-chan has an inferiority complex about her talent, so when I told her I wanted to stay in Twinkle, that must have been a big boost to her confidence...
And in show biz, people are adored for their talent in a way that has nothing to do with romantic love.
We're not just regular girls. We're idols.
Now I finally see
the gulf between my feelings for her and her feelings for me.



Now I know that love can be a sort of violence.



OH...

I HAD NO IDEA THAT WAS HOW TWINKLE BROKE UP...
YEAH.. THINGS WERE STRAINED BETWEEN US AFTER THAT.
WE DON'T EVEN TALK ANYMORE...
OH,
I SEE.
BUT...
YOU'VE NEVER TOLD ME ABOUT A PAST LOVE BEFORE!
I'M A LITTLE JEALOUS!
THIS IS THE FIRST TIME I'VE BEEN ABLE TO TELL ANYONE ABOUT IT,
EVEN THOUGH IT'S BEEN 10 YEARS.

If Nako-chan had never told me that liking girls was an option,

We did run into each other at the studio once,

So we don't even see each other through work anymore.

After Twinkle broke up, Nako-chan found her calling in theater,

and I began my solo career and then went on to perform in several fields.

I think I'd still be single today. I'd never have known the joy of love.

"s-"
"or-"
"ry."
When I sow her in my dreoms...
I've had o lot of dreoms obout her since then.

I'm a strong person today because I loved you.

I'm SORRY.

I WON'T SAY I LOVE YOU ANYMORE.

I always apologized, over and over.

It's been 10 years,

and I don't even see her in my dreams anymare. I miss her.

THANK YOU, NAKO-CHAN.

THE TRUTH IS,

I wanted ta feel that pain every time I saw yau. Forever.

Goadbye.

*fin.*

Scanned and translated by:
Sailor Avalon

Edited by:
Smirii and alpha

QC'd by:
kat_chan, Anonko,
Sailor Avalon, and
Tiny Snowfairy
(Rosa_Gigantea)

http://lilicious.net
#lilicious on irc.rizon.net

I won't say
I Love You
anymore

Lililicious~may its fragrance encompass you
lililicious@hanmail.net, http://lililicious.net

愛されちゃう覚悟、できてる？

# コミック百合姫再生。